



CHAPITRE 68

CHAPTER 68

Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies

An Act to amend the Fire Prevention Act

[Sanctionnée le 25 mai 1961]

[Assented to 25th May 1961]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R.,
c. 151,
a. 4, am.

1. L'article 4 de la Loi de la prévention des incendies (Statuts refondus, 1941, chapitre 151) est modifié en remplaçant les deux premiers alinéas par le suivant:

1. Section 4 of the Fire Prevention Act R.S., (Revised Statutes, 1941, chapter 151) is c. 151, amended by replacing the first two paragraphs by the following: s. 4, am.

Direction.

"4. Le commissaire, le commissaire adjoint et les autres fonctionnaires relèvent du ministère des affaires municipales et sont régis par la Loi du service civil."

"4. The commissioner, the assistant Control. commissioner and the other functionaries shall be subject to the authority of the Department of Municipal Affairs and shall be governed by the Civil Service Act."

S.R.,
c. 151,
aa. 5, 8, 9
et 14, am.

2. Les articles 5, 8, 9 et 14 de ladite loi sont modifiés en remplaçant, chaque fois qu'ils s'y trouvent, les mots "ministre des travaux publics" par les mots "ministre des affaires municipales".

2. Sections 5, 8, 9 and 14 of the said R.S., act are amended by replacing, wherever c. 151, they occur therein, the words "Minister ss. 5, 8, 9 of Public Works" by the words "Minister and 14, of Municipal Affairs". am.

Id., a. 6,
am.

3. L'article 6 de ladite loi est modifié en retranchant dans la troisième ligne du premier alinéa, les mots, ", d'un recorder".

3. Section 6 of the said act is amended Id., by striking out in the third and fourth s. 6, am. lines of the first paragraph the words ", of a recorder,".

Id., a. 15,
am.

4. L'article 15 de ladite loi est modifié:

4. Section 15 of the said act is amend- Id., ed s. 15, am.

a) en remplaçant dans les première et deuxième lignes du deuxième alinéa, les mots "trésorier de la province", par les mots "ministre du revenu";

a. by replacing in the second line of the second paragraph, the words "Provincial Treasurer" by the words "Minister of Revenue";

b) en remplaçant dans la première ligne du troisième alinéa, le mot "trésorier" par les mots "ministre du revenu".

b. by replacing in the first and second lines of the third paragraph, the words "Provincial Treasurer" by the words "Minister of Revenue".

S.R.,
c. 147,
a. 4, am.

5. L'article 4 de la Loi du ministère des travaux publics (Statuts refondus, 1941, chapitre 147), est modifié en retranchant le paragraphe 6°.

5. Section 4 of the Public Works R.S.,
Department Act (Revised Statutes, 1941, c. 147,
chapter 147) is amended by striking out s. 4, am.
paragraph 6.

Entrée en
vigueur.

6. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the Coming
day of its sanction. into force.